

Matcha Scans

Important

This official chapter is only for Subaru and Inger. We regularly review and correct our translations.

If you are reading this chapter on any other site - except Shōjo Wiki - it is outdated and contains errors or typos! Please visit the Subaru or Inger site to read the latest version.

PLEASE SUPPORT THE MANGA BY BUYING
A COPY OF THE ORIGINAL WORK
OR A LOCAL TRANSLATION
WHEN IT BECOMES AVAILABLE!

matcha-scans.tumblr.com

Translator Notes

Liu Xie (Bohe), Emperor Xian of Han - the last emperor of the Eastern Han dynasty.

Zhang Yang (Zhishu) - a warlord of the late Eastern Han Dynasty. Became the *de facto* ruler of Henei Commandery. Provided refuge for Emperor Xian of Han (Liu Xie).

Liu Bang, Emperor Gaozu of Han - the founder and first emperor of the Han (also called "the Supreme Ancestor of the Han dynasty"), reigning from 202 - 195 BC. He was one of the few dynasty founders in Chinese history with humble origin from the peasant class.

Zhang Liang (Zifang) - a chief military strategist and adviser to Liu Bang. Zhang Liang contributed greatly to the establishment of the Han dynasty.



INSIDE
THE
BOX
...

A PERSON?!

HEY,
ARE YOU
ALIVE?

第14話

A turbulent person,
washed ashore to Guo Jia

THE BEAUTIFUL CAPITAL -

LUOYANG...

MY HONORABLE
GRANDMOTHER

MY ROYAL
FATHER...



"the promise Li was used by emperor when speaking of himself, here translated as "we"

WE WILL RETURN TO LUOYANG....

...TO SEE IT AT LEAST ONE MORE TIME,
AND...









HUH?



YOU ARE
FROM THE CAO
ARMY!



HIS GORGEOUS
CLOTHES ARE
QUITE DIRTY...
PROBABLY
HE HAS BEEN
TRAVELLING
FOR A LONG
TIME...



...YET HE IS STILL
DESPERATELY TRYING
TO RESIST...



THESE HANDS
HAVEN'T WORKED
A SINGLE DAY...







I SEE...



NO,
WE ARE
IN HEBEI...

IS LUOYANG
NEAR?



IT'S STILL
THIS SIDE OF
THE RIVER...



HEY, WHY ON
EARTH DID YOU TRY
TO SWIM AWAY IN
THAT BOX?

.....



OH? WHAT
KIND OF
MISSION?

WE...
I MEAN I,
AND YUAN SHAO
KNOW EACH
OTHER.

BUT WE
HAVE A
MISSION!

IF YOU REFUSE,
I'LL COMPLAIN
TO HIM!

EH??



ON THE ROAD
TO LUOYANG
WE... I'VE
BECOME
SEPARATED FROM
MY RETINUE.

SURELY IT'S
NOTHING
IMPORTANT!



LET'S FIND
MORE PEOPLE
AND CONTINUE
TO LUOYANG!

WHERE ARE
THE HORSES?
WE SHOULD
HURRY!



I'VE JUST
SAVED YOU
FROM BEING
SWEEP AWAY
BY THE
RIVER!

HASN'T IT TOO
SUDDEN?!



SHALL I TELL
YUAN SHAO,
WHAT AN
UNFRIENDLY
MAN YOU
ARE?

YOUR
NAME?

SINCE
YOU'VE SAVED ME,
SHOULDN'T YOU
CONTINUE TAKING
CARE OF ME?

CAN YOU
REALLY
ABANDON
SUCH A WEAK
PERSON AS
ME?

LAN...
BUT...

WELL,
LAN...

WHAT?!

BECAUSE
I HAVE
ASKED YOU!

OF COURSE
YOU CAN'T!



BUT WHO
ARE YOU
ANYWAY?

ALRIGHT,
NOW WE
MUST QUICKLY
DEPART
TO LUOYANG.
GO GET HORSES
AND FOOD.

WE...
I'LL WAIT FOR
YOU HERE.



14TH
EMPEROR
OF THE HAN
DYNASTY,...

...LIU BOHE.



WHAT'S WITH
THAT CHILD?



THE
SON OF
HEAVEN
IN SUCH A
PLACE...
IMPOSSIBLE.

SORRY,
SHO-JA

THE
EMPEROR?
WHAT A STUPID
LIE!



I HAVE TO GIVE THIS
TO HIM QUICKLY,
BEFORE
ANYONE NOTICES,
OTHERWISE THERE WILL
BE A CONFUSION.





THIS CHILD
IS INDEED
THE SON OF
HEAVEN...

BUT IN
TRUTH,
MY HEART
TELLS
ME...





GREAT!
WE'LL TAKE
THESE PEOPLE
WITH US
AS WELL!



OH, THIS KIND
OF SHIP IS
CALLED BARGE.
IT IS TO CARRY
THE TROOPS TO
THE OTHER SIDE...

WOW!

LAN!
THERE!
WHAT IS
IT?



DIDN'T
YOU SAY
YOU ARE
BEING
CHASED?

CHANGE
YOUR
GAUZY
CLOTHES
FIRST!



AS IF I'VE
FORGOTTEN
ABOUT
SOMETHING

THAT'S IT
ASHIM,
THIS
NAGGING
FEELING



WHAT?!
DEFINITELY NOT!
STOP THIS
NONSENSE
ALREADY!

ALRIGHT,
FOLLOW
ME!



SO PLAIN...







THEY SEEM
TO BE
HEADING TO
LUOYANG...

ACCORDING TO
ZHANG YANG,
THE CAO TROOPS
ARE ADVANCING
FROM PENGZHOU
TO HENAN...



WHO'S
THERE?



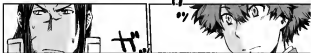
THAT'S WHY
WE HAVE TO
CROSS
MENGJIN
BEFORE THE
CAO ARMY...

Mengjin county - a district of Henan



LAN!







WHAT
HAPPENED
TO YOU?

FROM
WHERE?

HOW OLD
ARE YOU?



EH... INJURED??
WHERE?

...HE IS
INJURED!



HEY,
EASY,
PARTNER,
...



YOUR GUEST
HURTS?
ARE YOU
ALRIGHT?



THE FOOD
HERE
IS
DELICIOUS!



THIS FRESH-
WATER FISH
IS SO TASTY!



IT'S BEEN A
WHILE SINCE
I ATE
THIS MUCH!



IT'S THE FIRST
TIME I'VE
TASTED SUCH
MEAT!
IT IS SO WELL
PREPARED!



I WANT
EVERYONE
TO TASTE
IT!

LAN, I WANT TO
TAKE WITH ME
THE MAN WHO
MADE
THIS DISH!

HUH?



YEAH...
BUT THE
REBELS
KILLED THEM...

WERE
THERE
OTHER
PEOPLE?



WE NEVER
HAD
ENOUGH
FOOD...

THEY ALL
ARE
CHILDREN.





...STRATEGISTS...



DON'T YOU
DARE TREAT
ME AS A
CHILD EVER
AGAIN!



THEY SAY,
STRATEGISTS APPEAR
WHEN THE WORLD IS
IN CHAOS.



UNBELIEVABLE...
TO MEET THEM
NOW, IN SUCH
A PLACE...



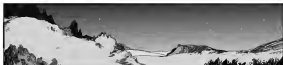
PLEASE!

THEY ALSO SAY THAT
THE SUPREME ANCESTOR
OF THE FAN DYNASTY
SUCCEEDED IN UNITING
THE REALM THANKS TO
HIS STRATEGIST'S HELP.



...TO
LUOYANG!

ESCORT
ME...





AS YOU
PREDICTED,
THEIR CAMP IS
RIGHT AHEAD!



A character in a white hooded cloak is shown from the chest up, looking forward with a determined expression. A chain is visible in the background. The character is wearing a white hooded cloak and has a determined expression on their face.

NOW, LEAVE
EVERYTHING
TO ME,
ADVISER!

王者の遊戯